



CH-3003 Bern

An die Kantonsregierungen

Bern,

**Verordnung über das Informationssystem für den öffentlichen Veterinärdienst (ISVet-V)
Anhörung**

Sehr geehrte Damen und Herren Regierungsräte

Durch den zunehmenden internationalen Handel mit Waren tierischer Herkunft, die Anpassung des Lebensmittelrechts an den europäischen Standard (Äquivalenz mit dem EU-Lebensmittelrecht) und mit der Sensibilisierung der Bevölkerung für Tierschutzanliegen nehmen die Aufgaben des öffentlichen Veterinärdienstes seit Jahren an Umfang und Komplexität zu.

Um die Abwicklung der komplexen Vollzugsaufgaben effizienter zu gestalten, haben das Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) und die kantonalen Veterinärämter zusammen ein Geschäfts- und Datenverwaltungssystem entwickelt. Der Aufbau und der Pilotbetrieb dieses Informationssystems für den öffentlichen Veterinärdienst sind in Artikel 65b Tierseuchenverordnung (SR 916.401) geregelt.

Die gesetzliche Grundlage für das Informationssystem findet sich im neuen Artikel 54a Tierseuchengesetz (TSG), der von der Bundesversammlung am 5. Oktober 2007 verabschiedet worden ist. Die eidgenössischen Räte haben damit die gesetzliche Grundlage für ein vom Bund betriebenes zentrales Informationssystem geschaffen, in der Absicht, die Weiterentwicklung des heutigen Systems im Veterinärbereich zu einem System für den gesamten Vollzug der Lebensmittelkette voranzutreiben. Bis am 24. Januar 2008 läuft die Referendumsfrist. Den neuen Gesetzesartikel finden Sie im Bundesblatt 2007 7198f (<http://www.admin.ch/ch/d/ff/2007/7195.pdf>).

Wir unterbreiten Ihnen im Rahmen einer Anhörung den Entwurf der neuen Verordnung über das Informationssystem für den öffentlichen Veterinärdienst (ISVet) zur Stellungnahme. In der Verordnung werden insbesondere folgende Punkte geregelt:

- Datenkatalog;
- Verantwortlichkeiten für die Datenbearbeitung;
- Zugriffsrechte, namentlich den Umfang der Zugriffe im Abrufverfahren;
- Datenschutz und Datensicherheit;
- Zusammenarbeit mit den Kantonen;
- Einzelheiten der Finanzierung;
- Archivierung.



Weitere Informationen zur Vorlage finden Sie in den beigelegten Erläuterungen.

Wir bitten Sie um Ihre Stellungnahme bis zum

31. Januar 2008

an das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement EVD, Bundeshaus Ost, 3003 Bern. Zusätzliche Exemplare der Anhörungsunterlagen können über die Internetadresse <http://www.bvet.admin.ch> bezogen werden.

Wir danken Ihnen für Ihre wertvolle Mitarbeit.

Freundliche Grüsse

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement EVD

Doris Leuthard

Kopie:

- Landwirtschaftsdirektoren-Konferenz (LDK)
- Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK)
- Konferenz der Vorsteher der kantonalen Landwirtschaftsämter der Schweiz (KOLAS)
- Verband der Kantons-Chemiker der Schweiz (VKCS)

Beilagen:

- Verordnungsentwurf mit Anhang
- Erläuterungen
- Adressatenliste



CH-3003 Bern

An die Adressaten gemäss separater Liste

Bern,

**Verordnung über das Informationssystem für den öffentlichen Veterinärdienst (ISVet-V)
Anhörung**

Sehr geehrte Damen und Herren

Durch den zunehmenden internationalen Handel mit Waren tierischer Herkunft, die Anpassung des Lebensmittelrechts an den europäischen Standard (Äquivalenz mit dem EU-Lebensmittelrecht) und mit der Sensibilisierung der Bevölkerung für Tierschutzanliegen nehmen die Aufgaben des öffentlichen Veterinärdienstes seit Jahren an Umfang und Komplexität zu.

Um die Abwicklung der komplexen Vollzugsaufgaben effizienter zu gestalten, haben das Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) und die kantonalen Veterinärämter zusammen ein Geschäfts- und Datenverwaltungssystem entwickelt. Der Aufbau und der Pilotbetrieb dieses Informationssystems für den öffentlichen Veterinärdienst sind in Artikel 65b Tierseuchenverordnung (SR 916.401) geregelt.

Die gesetzliche Grundlage für das Informationssystem findet sich im neuen Artikel 54a Tierseuchengesetz (TSG), der von der Bundesversammlung am 5. Oktober 2007 verabschiedet worden ist. Die eidgenössischen Räte haben damit die gesetzliche Grundlage für ein vom Bund betriebenes zentrales Informationssystem geschaffen, in der Absicht, die Weiterentwicklung des heutigen Systems im Veterinärbereich zu einem System für den gesamten Vollzug der Lebensmittelkette voranzutreiben. Bis am 24. Januar 2008 läuft die Referendumsfrist. Den neuen Gesetzesartikel finden Sie im Bundesblatt 2007 7198f (<http://www.admin.ch/ch/d/ff/2007/7195.pdf>).

Wir unterbreiten Ihnen im Rahmen einer Anhörung den Entwurf der neuen Verordnung über das Informationssystem für den öffentlichen Veterinärdienst (ISVet) zur Stellungnahme. In der Verordnung werden insbesondere folgende Punkte geregelt:

- Datenkatalog;
- Verantwortlichkeiten für die Datenbearbeitung;
- Zugriffsrechte, namentlich den Umfang der Zugriffe im Abrufverfahren;
- Datenschutz und Datensicherheit;
- Zusammenarbeit mit den Kantonen;
- Einzelheiten der Finanzierung;
- Archivierung.



Weitere Informationen zur Vorlage finden Sie in den beigelegten Erläuterungen.

Wir bitten Sie um Ihre Stellungnahme bis zum

31. Januar 2008

an das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement EVD, Bundeshaus Ost, 3003 Bern. Zusätzliche Exemplare der Anhörungsunterlagen können über die Internetadresse <http://www.bvet.admin.ch> bezogen werden.

Wir danken Ihnen für Ihre wertvolle Mitarbeit.

Freundliche Grüsse

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement EVD

Doris Leuthard

Beilagen:

- Verordnungsentwurf mit Anhang
- Erläuterungen
- Adressatenliste



CH-3003 Berne

Aux gouvernements cantonaux

Berne,

**Ordonnance concernant le système d'information du Service vétérinaire public (OSISVet)
Audition**

Mesdames et Messieurs les Conseillers d'État,

Le Service vétérinaire public voit ses tâches croître en nombre et en complexité depuis plusieurs années déjà. Plusieurs facteurs expliquent ce phénomène: l'intensification des échanges internationaux de produits d'origine animale, le processus d'adaptation de notre législation alimentaire aux normes européennes (équivalence des législations de la Suisse et de l'UE dans ce domaine) et la sensibilisation du grand public à la problématique de la protection des animaux.

Souhaitant optimiser la gestion de ces tâches exécutives complexes, l'Office vétérinaire fédéral (OVF) et les offices vétérinaires cantonaux ont développé ensemble un système permettant une gestion informatique des processus et des données concernées. L'élaboration de ce système et le déroulement de la phase pilote sont réglementés à l'art. 65b de l'ordonnance sur les épizooties (RS 916.401).

Le nouvel art. 54a de la loi sur les épizooties (LFE) adopté par le Parlement le 5 octobre 2007 fournit la base légale du système. Cette disposition, qui habilite la Confédération à exploiter un système d'information central, a été adoptée dans la perspective d'un élargissement de l'actuel système pour le rendre à même de gérer l'ensemble des tâches exécutives de la chaîne alimentaire. Le délai référendaire de l'art. 54a LFE court jusqu'au 24 janvier 2008. La nouvelle disposition légale est publiée dans la *Feuille fédérale* 2007 6799s (<http://www.admin.ch/ch/f/ff/2007/6799.pdf>).

Dans le cadre de la présente audition, nous vous soumettons pour avis le projet de la nouvelle ordonnance concernant le système d'information du Service vétérinaire publique (SISVet). Ce projet régleme-
mente en particulier les points suivants:

- l'inventaire des données;
- les responsabilités relatives au traitement des données;
- les droits d'accès notamment l'étendue des accès en ligne;
- la protection et la sécurité des données;
- la procédure de collaboration avec les cantons;
- les modalités du financement;
- l'archivage.



Vous trouverez de plus amples informations sur le projet dans le rapport explicatif ci-joint.

Nous vous prions de faire parvenir votre prise de position sur l'OSISVet d'ici au

31 janvier 2008

au Département fédéral de l'économie DFE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Des exemplaires supplémentaires des textes mis en consultation peuvent être téléchargés à l'adresse Internet suivante <http://www.bvet.admin.ch/>.

En vous remerciant de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs les Conseillers d'État, l'assurance de notre haute considération.

Département fédéral de l'économie DFE



Doris Leuthard

Copies:

- Conférence des directeurs cantonaux de l'agriculture (CDA)
- Conférence suisse des directrices et directeurs de la santé (CDS)
- Conférence des chefs des offices cantonaux de l'agriculture (COSAC)
- Association des chimistes cantonaux de Suisse (ACCS)

Annexes:

- Ordonnance et annexe
- Rapport explicatif
- Liste des destinataires



CH-3003 Berne

Aux destinataires figurant sur la liste ci-jointe

Berne,

**Ordonnance concernant le système d'information du Service vétérinaire public (OSISVet)
Audition**

Mesdames et Messieurs,

Le Service vétérinaire public voit ses tâches croître en nombre et en complexité depuis plusieurs années déjà. Plusieurs facteurs expliquent ce phénomène: l'intensification des échanges internationaux de produits d'origine animale, le processus d'adaptation de notre législation alimentaire aux normes européennes (équivalence des législations de la Suisse et de l'UE dans ce domaine) et la sensibilisation du grand public à la problématique de la protection des animaux.

Souhaitant optimiser la gestion de ces tâches exécutives complexes, l'Office vétérinaire fédéral (OVF) et les offices vétérinaires cantonaux ont développé ensemble un système permettant une gestion informatique des processus et des données concernées. L'élaboration de ce système et le déroulement de la phase pilote sont réglementés à l'art. 65b de l'ordonnance sur les épizooties (RS 916.401).

Le nouvel art. 54a de la loi sur les épizooties (LFE) adopté par le Parlement le 5 octobre 2007 fournit la base légale du système. Cette disposition, qui habilite la Confédération à exploiter un système d'information central, a été adoptée dans la perspective d'un élargissement de l'actuel système pour le rendre à même de gérer l'ensemble des tâches exécutives de la chaîne alimentaire. Le délai référendaire de l'art. 54a LFE court jusqu'au 24 janvier 2008. La nouvelle disposition légale est publiée dans la *Feuille fédérale* 2007 6799s (<http://www.admin.ch/ch/f/ff/2007/6799.pdf>).

Dans le cadre de la présente audition, nous vous soumettons pour avis le projet de la nouvelle ordonnance concernant le système d'information du Service vétérinaire publique (SISVet). Ce projet réglemente les points suivants:

- l'inventaire des données;
- les responsabilités relatives au traitement des données;
- les droits d'accès notamment l'étendue des accès en ligne;
- la protection et la sécurité des données;
- la procédure de collaboration avec les cantons;
- les modalités du financement;
- l'archivage.



Vous trouverez de plus amples informations sur le projet dans le rapport explicatif ci-joint.

Nous vous prions de faire parvenir votre prise de position sur l'OSISVet d'ici au

31 janvier 2008

au Département fédéral de l'économie DFE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Des exemplaires supplémentaires des textes mis en consultation peuvent être téléchargés à l'adresse Internet suivante <http://www.bvet.admin.ch/>.

En vous remerciant de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos salutations distinguées.

Département fédéral de l'économie DFE

Doris Leuthard

Annexes:

- Ordonnance et annexe
- Rapport explicatif
- Liste des destinataires



CH-3003 Berna

Ai Governi cantionali

Berna,

**Ordinanza sul sistema informatico per il Servizio veterinario pubblico (OSISVet)
Indagine conoscitiva**

Onorevoli Consiglieri di Stato,

Il crescente sviluppo del commercio internazionale di merci di origine animale, l'adeguamento della legislazione in materia di derrate alimentari agli standard europei (equivalenza con il diritto dell'UE) e la sensibilizzazione della popolazione sulle problematiche legate alla protezione degli animali determinano via via un incremento, in termini di volume e complessità, dei compiti che il Servizio veterinario pubblico è chiamato a svolgere.

Al fine di consentire uno svolgimento più efficiente dei complessi compiti d'esecuzione, l'Ufficio federale di veterinaria (UFV) e gli uffici veterinari cantionali hanno sviluppato congiuntamente un sistema di amministrazione delle pratiche e dei dati. L'allestimento e la fase pilota di questo sistema informatico per il Servizio veterinario pubblico sono disciplinati nell'articolo 65b dell'ordinanza sulle epizootie (RS 916.401).

La base legale del sistema informatico è racchiusa nel nuovo articolo 54a della legge sulle epizootie (LFE) approvato dall'Assemblea federale il 5 ottobre 2007. Così facendo, le Camere federali hanno creato la base legale per un sistema informatico centrale gestito dalla Confederazione, nell'intento di accelerare il processo di sviluppo dal sistema attualmente in uso nel settore veterinario a un sistema comune per l'esecuzione della filiera alimentare. Il termine di referendum è fissato al 24 gennaio 2008. Il nuovo articolo di legge è disponibile nel Foglio federale 2007 7198f (<http://www.admin.ch/ch/i/ff/2007/6541.pdf>).

Vi sottoponiamo quindi nel quadro di un'indagine conoscitiva il disegno della nuova ordinanza sul sistema informatico per il Servizio veterinario pubblico (SISVet), affinché possiate fornire il vostro parere in merito. Sono disciplinati in particolar modo i seguenti punti:

- il catalogo dei dati;
- le responsabilità relative al trattamento dei dati;
- i diritti d'accesso, segnatamente la portata degli accessi in linea;
- la protezione e la sicurezza dei dati;
- la collaborazione con i Cantoni;
- i particolari relativi al finanziamento;
- l'archiviazione.



Ulteriori informazioni sul progetto sono contenute nell'accluso rapporto esplicativo.

Siete pregati di voler prendere posizione entro il

31 gennaio 2008

al Dipartimento federale dell'economia DFE, Palazzo federale Est, 3003 Berna. Per ulteriori esemplari dei documenti relativi alla consultazione visitate il sito Internet <http://www.bvet.admin.ch>

Grazie per la preziosa collaborazione.

Cordialmente

Dipartimento federale dell'economia DFE

Doris Leuthard

Allegati:

- Disegno di ordinanza con relativo allegato
- Rapporto esplicativo
- Elenco dei destinatari



CH-3003 Berna

Ai destinatari riportati nell'elenco separato

Berna,

**Ordinanza sul sistema informatico per il Servizio veterinario pubblico (OSISVet)
Indagine conoscitiva**

Gentili signore, egregi signori,

il crescente sviluppo del commercio internazionale di merci di origine animale, l'adeguamento della legislazione in materia di derrate alimentari agli standard europei (equivalenza con il diritto dell'UE) e la sensibilizzazione della popolazione sulle problematiche legate alla protezione degli animali determinano via via un incremento, in termini di volume e complessità, dei compiti che il Servizio veterinario pubblico è chiamato a svolgere.

Al fine di consentire uno svolgimento più efficiente dei complessi compiti d'esecuzione, l'Ufficio federale di veterinaria (UFV) e gli uffici veterinari cantonali hanno sviluppato congiuntamente un sistema di amministrazione delle pratiche e dei dati. L'allestimento e la fase pilota di questo sistema informatico per il Servizio veterinario pubblico sono disciplinati nell'articolo 65b dell'ordinanza sulle epizootie (RS 916.401).

La base legale del sistema informatico è racchiusa nel nuovo articolo 54a della legge sulle epizootie (LFE) approvato dall'Assemblea federale il 5 ottobre 2007. Così facendo, le Camere federali hanno creato la base legale per un sistema informatico centrale gestito dalla Confederazione, nell'intento di accelerare il processo di sviluppo dal sistema attualmente in uso nel settore veterinario a un sistema comune per l'esecuzione della filiera alimentare. Il termine di referendum è fissato al 24 gennaio 2008. Il nuovo articolo di legge è disponibile nel Foglio federale 2007 7198f (<http://www.admin.ch/ch/i/ff/2007/6541.pdf>)

Vi sottoponiamo quindi nel quadro di un'indagine conoscitiva il disegno della nuova ordinanza sul sistema informatico per il Servizio veterinario pubblico (SISVet), affinché possiate fornire il vostro parere in merito. Sono disciplinati in particolar modo i seguenti punti:

- il catalogo dei dati;
- le responsabilità relative al trattamento dei dati;
- i diritti d'accesso, segnatamente la portata degli accessi in linea;
- la protezione e la sicurezza dei dati;
- la collaborazione con i Cantoni;
- i particolari relativi al finanziamento;
- l'archiviazione.



Ulteriori informazioni sul progetto sono contenute nell'accluso rapporto esplicativo.

Siete pregati di voler prendere posizione entro il

31 gennaio 2008

al Dipartimento federale dell'economia DFE, Palazzo federale Est, 3003 Berna. Per ulteriori esemplari dei documenti relativi alla consultazione visitate il sito Internet <http://www.bvet.admin.ch>

Grazie per la preziosa collaborazione.

Cordialmente

Dipartimento federale dell'economia DFE

Doris Leuthard

Copia:

- Conferenza dei direttori cantionali dell'agricoltura (CDCA)
- Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantionali della sanità (CDS)
- Conferenza degli Uffici dell'agricoltura della Svizzera (KOLAS)
- Associazione dei chimici cantionali della Svizzera (ACCS)

Allegati:

- Disegno di ordinanza con relativo allegato
- Rapporto esplicativo
- Elenco dei destinatari